

Música del Brasil en el Mes de la Herencia Hispana en Elizabeth

Elizabeth, NJ- La Asociación de comerciantes de Elizabeth Avenue (Elizabeth Avenue Partnership, EAP) informó que en el marco de los conciertos programados para celebrar el Mes de la Herencia Hispana, el próximo 11 de octubre actuará el conocido baterista de Jazz brasileño Mauricio de Souza. Este último vendrá acompañado de su grupo Bossa Brasil, un conjunto que es capaz de interpretar ritmos brasileños tan sofisticados como el Baião y el Chorinho.

Bossa Brasil también incluye en su repertorio composiciones de Tom Jobim, Egberto Gismonti, Roberto Menescal, Milton Nascimento, Edu Lobo, Victor Assis Brasil, Hermeto Pascoal, Baden Powell y Pixinguinha.

Mauricio de Souza es un baterista que puede interpretar tanto el jazz tradicional como los estilos de jazz brasileño. Su buen gusto y talento le han permitido alternar con grandes músicos contemporáneos. Souza estudió con el famoso baterista Joe Morello durante ocho años pero



Mauricio de Souza

también recibió clases privadas del profesor Weber Glenn. Otros artistas que igualmente han influido en su estilo son Buddy Rich, Airto Moreira, Dave Weckl, Roy Haynes, y Bill Stewart.

Durante su estancia en Estados Unidos, y concretamente en New York y New Jersey, Mauricio de Souza se ha podido presentar en centros nocturnos como Moke Jazz Club, Smalls Jazz Club, Garage Jazz Club, Cornelia St. Cafe, Lenox Lounge, Bar Next Door, Cachaça Jazz N° Samba Club, Cleopatra's Needle, Kitano Hotel, Jule's Bistro, Cutting Room, Via Brasil, Brazil Grill, Village Underground,

New York Athletic Club, y Bubby's (Brooklyn).

La presentación de Mauricio de Souza y su grupo Bossa Brasil se producirá a las 12 del mediodía en la Union Square Plaza y está prevista que dure unas 2 horas.

A las 2 de la tarde y luego de finalizar la actuación de Mauricio de Souza, se rendirá un tributo a la cultura italo-americana que correrá a cargo de John Schipani y Taste of Italy.

Los eventos artísticos del Mes de la Herencia Hispana en Elizabeth ha sido posibles gracias a una subvención de la Junta de Comisionados del Condado de Union (Freeholders) y por un aporte de la beca HE-ART que se otorga para el desarrollo de la educación, la preservación histórica y la promoción artística.

Para obtener más información sobre los eventos del Mes de la Herencia Hispana que organiza la Elizabeth Avenue Partnership los lectores pueden llamar al 908-965-0660 (extensión 13) o visitar el sitio electrónico www.elizabethavenue.org.

Un recorrido histórico por la ciudad de Elizabeth

Elizabeth, NJ- Como parte de los eventos destinados a celebrar los cuatro siglos de la ciudad de Elizabeth, el 15 y 16 de Octubre-un fin de semana- se llevará a cabo un festival histórico para el disfrute de los estudiantes de las escuelas primarias.

Las entidades locales a cargo del evento son la Primera Iglesia Presbiteriana de Elizabeth y el museo histórico Boxwood Hall. Ambas instituciones desean que los alumnos aprovechen el mencionado fin de semana para visitar sus respectivos sitios y otros lugares de valor cultural histórico en el Condado de Union y a cambio del recorrido los estudiantes recibirán un certificado especial.

Además del tour por el museo y la Primera Iglesia Presbiteriana, se ofrecerán otros paseos por sitios de gran valor histórico. Por ejemplo el templo presbiteriano entregará a los visitantes un folleto gratuito donde se explican los secretos y detalles del cementerio más antiguo de Elizabeth. En este camposanto yacen enterrados figuras tan



El museo histórico Boxwood Hall

importantes como John Dickenson, el fundador de la Universidad de Princeton, y personalidades que se destacaron en la Guerra de Independencia norteamericana como es el caso del Reverendo James Caldwell y su esposa Ana. El cementerio también conserva los restos de personas comunes que habitaron Elizabeth en aquellos tumultuosos años y en épocas posteriores.

Por su parte quienes acuden al interior de la iglesia podrán contemplar una exhibición de artefactos de la congregación que datan de 1664. Igualmente tendrán acceso a fotos importantes y a documentos donde se detallan los planes de la renovación y el uso futuro de la Snyder Elizabeth Academy, que antiguamente se conoció como First Presbyterian Church Parish House.

En cuanto al museo histórico Boxwood Hall, su exposición y actividades se centrarán en la

te el gobierno de Corzine y también ahora en la era Christie.

“Los consumidores de New Jersey están en buenas manos” dijo José Alejandro Selaya. “Stefanie Brand siempre defiende sus intereses ante las grandes empresas”.

orden de los 200 millones pero gracias a la gestión de la Division of Rate Counsel se logró que el aumento se limitara a sólo \$100 millones.

Según José Alejandro Selaya, el trabajo que efectúa la Division of Rate Counsel no se limita a cuestiones internas de New Jersey. Dice el especialista en computación que la entidad donde él labora ha tenido que intervenir además en una disputa, aún en curso, entre el estado, los reguladores federales y la industria de la energía. El motivo del diferendo son tres plantas de gas natural. El problema es que New Jersey busca conseguir garantías de precio mediante una ley estatal llamada LCAPP.

José Alejandro, de origen cubano, explicó que los funcionarios del estado jardín aseguran que las nuevas plantas ayudarían a disminuir los costos pero la industria de la energía se opone a una garantía de precios.

En este nuevo y complejo contexto, el papel de la Division of Rate Counsel es tratar de influir en la Comisión Federal Reguladora de Energía (FERC), la organización que supervisa los mercados de energía en Estados Unidos.

Desde el punto de vista de José Alejandro, la administración Christie ha decidido defender los intereses de New Jersey con uñas y dientes y eso es una buena señal.

El hijo del popular Pepín Selaya también tiene palabras de elogio para Stefanie Brand, la jefa de la Division of Rate Counsel. En la opinión de José Alejandro se trata de una mujer muy profesional que supo darse a respetar duran-



First Presbyterian Church Parish House

siguiente pregunta: ¿Es posible divertirnos o pasarla bien sin necesidad de televisión, computadoras o eventos deportivos? Para ayudar a responder esa inquietud los directivos del museo han organizado una pequeña exposición titulada “Que hacían nuestros antepasados durante su tiempo libre: La Diversión en el siglo XVIII”.

Los organizadores del festival histórico explicaron que los visitantes también tendrán la oportunidad de elaborar una versión moderna de un juguete clásico y tal vez aprender un baile

de estilo colonial.

La admisión a todas las actividades es gratuita. Para obtener información adicional sobre estos eventos los padres pueden llamar al museo histórico Boxwood Hall (cuyo teléfono es el 908-282-7617) o a la Primera Iglesia Presbiteriana en el 908-764-8271. Y para más detalles sobre los eventos destinados a celebrar los cuatro siglos de la ciudad de Elizabeth, que incluye a los 23 sitios históricos del condado de Union, las personas pueden comunicarse con el 908-558-2550.

José Alejandro Selaya: un talento al servicio de los consumidores de NJ

Elizabeth, NJ- José Alejandro Selaya, el hijo mayor de Pepín Selaya, un conocido contador radicado hace muchos años en Elizabeth, es hoy por hoy el talentoso funcionario al frente del sistema de computadoras de una división estatal de New Jersey que se ocupa de asesorar a los consumidores en el tema de las tarifas de los servicios públicos (agua, electricidad, gas y cable). Esta oficina se conoce en inglés como Division of Rate Counsel.

José Alejandro, aunque tiene muchas responsabilidades que atender y además el mundo cibernético es a veces complicado, sin

embargo le gusta mucho su trabajo porque la Division of Rate Counsel se ocupa de defender a los contribuyentes cuando las compañías que ofrecen servicios públicos quieren aumentar las tarifas o abusan de los consumidores.

Y se trata de una tarea sin duda delicada en New Jersey porque las tarifas de electricidad en el estado jardín aparecen entre las más altas de la nación.

¿Pero que realmente hace la Division of Rate Counsel? De acuerdo con Stefanie Brand, la jefa de José Alejandro Selaya, su oficina se ocupa de enfrentar a compañías de servicios públicos

cuando acuden ante el Board of Public Utilities intentando incrementar las tarifas de los consumidores. La Division of Rate Counsel sirve pues como contraparte e intenta mediar aunque siempre buscando estar de lado del consumidor. “Actuamos como un adversario institucional frente a las empresas”, dijo Brand. Discutimos y analizamos cada caso pero luego es la BPU quien toma la decisión final”.

El ejemplo más reciente de la labor de la Division of Rate Counsel fue frente a la compañía PSE&G. Esta última empresa quería un aumento de tarifas en el

LA CIUDAD DE ELIZABETH DEPTO. DE SALUD Y SERVICIOS HUMANOS

CLÍNICA DE VACUNAS 2011 CONTRA LA GRIPE (FLU) GRATIS

La Ciudad de Elizabeth una vez más está ofreciendo Vacunas contra la Gripe (Flu) GRATIS para todos sus residentes en riesgo de sufrir complicaciones con la gripe, particularmente aquellos con afecciones crónicas: cardíacas o pulmonarias, diabetes, y de riñones, o con irregularidad en su sistema inmunológico.

No se vacunará a nadie menor de 18 años. Se requiere identificación. SÓLO PARA RESIDENTES DE ELIZABETH

HORARIO DE VACUNAS

Miércoles, Octubre 5 2011	4:00 p.m. - 7:00 p.m.	City Hall Concilio Municipal - 3er Piso 50 Winfield Scott Plaza
Miércoles, Octubre 19 2011	4:00 p.m. - 7:00 p.m.	City Hall Concilio Municipal - 3er Piso 50 Winfield Scott Plaza

Para más información llamar al (908) 820-4246.



El Alcalde Chris Bollwage y la Ciudad de Elizabeth

OFRECEN PROGRAMA GRATIS DE VACUNAS CONTRA LA RABIA

Cualquier perro o gato que nunca haya sido vacunado
Cualquier perro o gato con certificado de vacuna de 1 año
Cualquier perro o gato que fue vacunado en el 2008

LUGARES:

WINFIELD SCOTT PARK
(Esquina East Jersey St. y Winfield Scott Plaza)

Jueves, 6 de Octubre, 2011 4:00 P.M. a 6:00 P.M.

KELLOG PARK
(Esquina Madison y North Avenues)

Sábado, 8 de Octubre, 2011 12:00 M a 2:00 P.M.



¡TODOS los animales deben ser traídos con CADENA!
Los GATOS deben venir en sus Jaulas Portátiles.

Para la seguridad de todos... ¡VACUNE A SU MASCOTA!

Para más información llamar al 908-820-4049